

嵌入式電磁爐
BUILT-IN INDUCTION COOKER

GIC-BS22BR



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

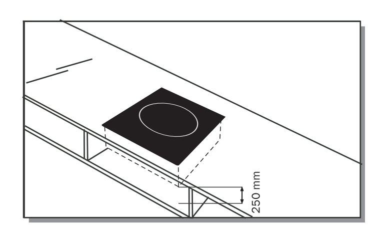
使 用 說 明 書 OPERATING INSTRUCTIONS

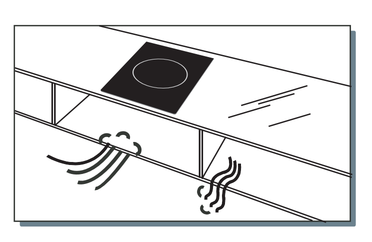
目錄 TABLE OF CONTENTS

安裝說明 INSTALLATION INSTRUCTIONS

安裝前註意 Notice

- 嵌入式電磁爐周圍不應有任何障礙物阻擋機身，以免影響電磁爐的散熱效能
  There should not be any obstacles surrounding the unit
- 確保電源插頭設在方便接插的地方，並必須接上地線
  Make sure power plug is accessible after installation. Power outlet must be earthed

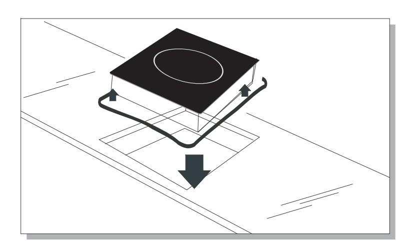




1. 安裝時，注意機身底部以下必須預留不少於250 mm高的空間排風。
   For ventilation purposes, there should be no less than 250 mm high empty space under the unit body.

2. 機身底部進出風口不能設在封閉的空間裡，必須保持與不同空間的空氣連接，並儘量與房間裡的空氣保持一定程度的連接。
   Air vent under the unit must be well circulated. Circulation between space under the unit and room atmosphere should be present.

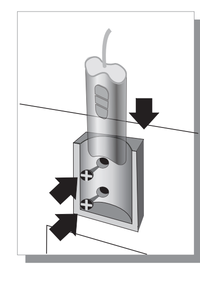
安裝程序 Procedures



① 依據參考開孔尺寸[277mm (W) X 277.5mm (D)]，在廚櫃檯面開孔。
According to Suggested cutout dimensions [277 mm (W) X 277.5mm (D)], make a cutout hole on the cabinet/counter top.

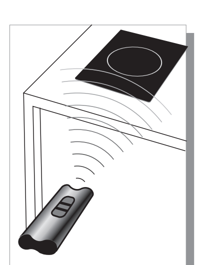
② 將隨機的耐油橡膠貼於玻璃支架底部的粘貼處，然後將機身嵌入櫃中。
Attach the supplied rubber tape to the bottom part of the unit body, and then place unit through the cutout hole.

③ 插上電源，安裝完畢。
Connect power and cooker is ready to use.



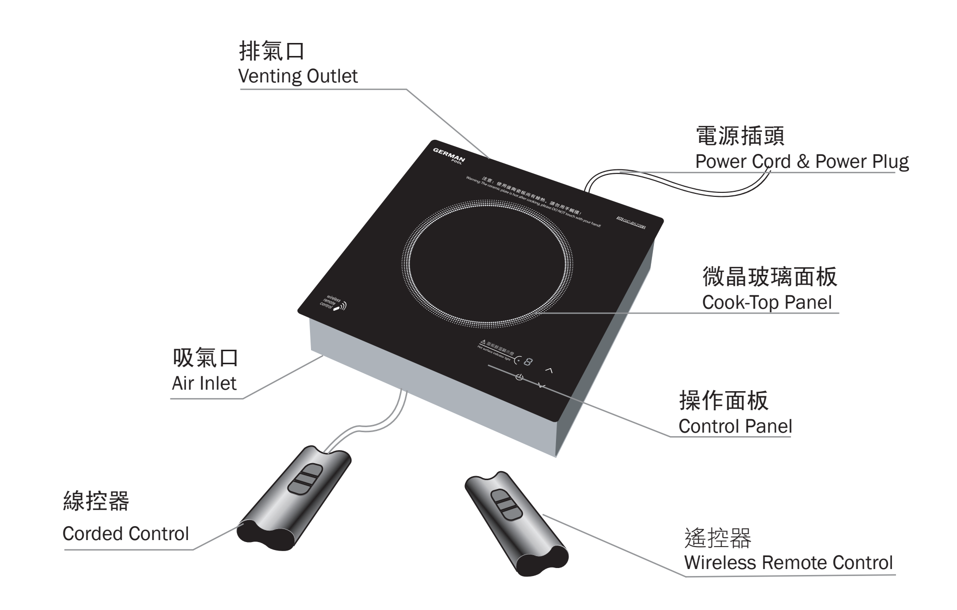


將線控器托架用螺絲固定於桌子邊緣，然後將線控器插入。此時即可用線控器對電磁爐進行操作。
Secure corded control stand to the edge of the counter with screws. Insert corded control to the stand. Corded control is ready to use.

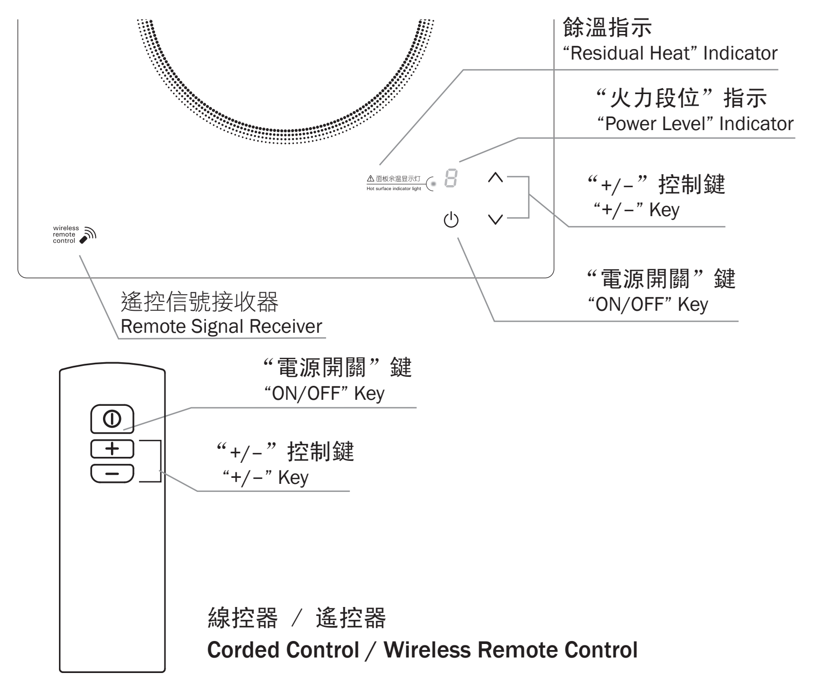


⑤ 您也可用遙控器操作電磁爐。
Induction cooker can also be operated by wireless remote control.

產品結構 PRODUCT STRUCTURE



操作面板 Control Panel



線控器 / 遙控器

Corded Control / Wireless Remote Control

操作說明 OPERATING INSTRUCTIONS

按鍵功能

為了方便在商用的環境下使用，本機同時配置了三套控制方式，即觸控方式（玻璃面板上）、線控方式（線控器上）、遙控方式（遙控器上），三種控制的按鍵操作辦法完全一樣。

"電源開關"鍵
電磁爐在接通電源狀態下，按此鍵可使機器進入待機狀態；電磁爐在加熱狀態下，按此鍵可使機器停止加熱並退出待機狀態。

" +/– "控制鍵
電磁爐在待機狀態下，按"+"鍵或"—"鍵可使機器進入加熱狀態；電磁爐在加熱狀態下，按"+"鍵或"—"鍵可上下調節加熱火力段。

Control Buttons

In order to facilitate commercial use, the induction cooker comes with 3 mediums of control – touch panel (on the cook-top panel), remote control, and corded control. Buttons on their control panels operate in the same ways.

"ON/OFF" Key
After connecting induction cooker to power supply, press this key to enter "Standby" mode. Under "Heating" mode, press again to switch off operation and return to "Standby" mode.

"+/-" Key
Under "Standby" mode, press this key to enter "Heating" mode. Under "Heating" mode, press this key to adjust power level.

操作程序

1. 將電磁爐插頭插入插座，機器鳴響一聲，表示電磁爐已進入電源接通的狀態。
2. 將合適的鍋具放置於電磁爐加熱區（玻璃板上大圈）內，按"電源開關"鍵，機器進入待機狀態。
3. 按"+"或"—"鍵，使機器進入加熱狀態，機器預設的加熱火力為第三段火力。
4. 電磁爐在加熱狀態時，可使用"**+/–**"鍵調節火力大小。
5. 電磁爐在加熱狀態時，可使用"電源開關"鍵使機器停止運作，並退出待機狀態。
6. 電磁爐在下列情況下會自動退出加熱/待機狀態：
   - (加熱狀態時) 加熱區內持續沒有放置合適鍋具達60秒
   - (加熱狀態時) 無任何按鍵操作達120分鐘
   - (待機狀態時) 無任何按鍵操作達60秒
7. 電磁爐使用完畢後，關閉"電源開關"鍵。

Operating Procedures

1. Put the power plug into the socket, a beep sound will be heard. The induction cooker is connected.
2. Place appropriate cookware on the heating area of the cook-top. Press "ON/OFF" key to enter "Standby" mode.
3. Press "+/-" key to enter "Heating" mode (preset as power level 3).
4. Under "Heating" mode, press "+/-" key to adjust power level.
5. Under "Heating" mode, press "ON/OFF" key to stop the operation and quit "Standby" mode.
6. In the following conditions, induction cooker will automatically exit "Heating" or "Standby" mode:
   - (Under "Heating" mode) no appropriate cookware is placed on the cook-top for 60 seconds
   - (Under "Heating" mode) no button is pressed for 120 minutes
   - (Under "Standby" mode) no button is pressed for 60 seconds
7. When finish using induction cooker, press "ON/OFF" key to turn it off.

鍋具 COOKWARE

請使用德國寶電磁爐專用或認可之鍋具，盡量不要選用其他代替品，以免性能受影響。

Please use only German Pool authorized cookware or cookware recommended by us. Any unauthorized cookware may affect induction cooker's heating capacity and quality.

適用的各類鍋具

- 材質：
  鐵、鑄鐵或導磁不銹鋼
- 形狀：
  底部直徑12 cm以上之平底鍋。鍋具底部直徑不宜超過25 cm，鍋具加上食物的重量不宜超過6 kg

Appropriate Cookware

- Material:
  Metal, ferromagnetic stainless steel or cast iron
- Shape:
  Flat bottom with a diameter of 12 cm or more.
  Cookware bottom diameter should not exceed 25 cm and must not weight over 6 kg (with food)



磁性不銹鋼壺
Ferromagnetic Stainless Steel Water Pot



鐵製煎鍋
Metal Frying Pan

磁性不銹鋼鍋
Ferromagnetic Stainless Steel Cooking Pot



鐵製彩色鍋
Metal Saucepan



磁性鐵製珐瑯壺
Ferromagnetic Metal Water Pot



鐵板/鑄鍋
Cast Iron Grilling Pan

不適用的各類鍋具

- 材質：
  非鐵質金屬、陶瓷、玻璃及以鋁、銅為底的鍋具
- 形狀：
  底部凹凸差距過大的，底部直徑小於8 cm

Inappropriate Cookware

- Material:
  Non-metallic, non-ferromagnetic, ceramic, glass, aluminum or brass
- Shape:
  Bottom not flat or too bumpy, or bottom diameter smaller than 8 cm



鋁製水壺
Aluminum Water Pot



耐熱玻璃鍋
Glass Pot



陶瓷鍋
Ceramic Pot



底部凹凸不平
Pot With Non-Flat/ Curved Bottom



鍋底附腳
Pot With Bumpers



鍋底直徑過小
Pot Bottom Too Small

安全注意事項 SAFETY CAUTIONS

警告：如果微晶玻璃面板有裂紋，關掉器具以避免可能出現的電擊。
Warning: Switch off the induction cooker in case of any crack on the cook-top panel.

- 請單獨使用10 A以上的插座，切勿使用萬用插座或與其他電器共用插座。
- 請勿用水直接沖洗電磁爐，以免破壞電器絕緣性能。
- 請勿於排氣口及吸氣口插入鐵絲、金屬等物件，以免發生觸電危險。
- 切勿讓鍋具猛烈撞擊玻璃面板。
- 電磁爐水平放置後，側面及背面距離牆壁必須預留最少10 cm或以上，切勿堵塞出風口及入風口、將爐身鑲嵌或密封。
- 請勿將電磁爐放置在煤氣爐、煤油爐等熱源附近使用。
- 請勿將鐵片或其他鐵磁性材料直接放在玻璃面板上加熱，避免因高溫而產生灼傷危險。
- 空鍋具請勿加熱過久，以免發生危險，鍋具溫度過高時，電磁爐會自動停止加熱。
- 切勿加熱罐頭等密封的東西，否則會因罐頭內氣體受熱膨脹導致爆炸。
- 長期不使用電磁爐時，請將電源插頭由插座拔出。

- Single 10 A power jack must be used. Do not share power jack with other appliances.
- Do not apply water directly onto induction cooker.
- Do not insert any wire or metal objects through air inlet or venting outlet of the induction cooker.
- Please avoid collision between cook-top panel and cookware.
- A distance of at least 10 cm between the wall and the sides of induction cooker must be reserved for venting purposes.
- Do not place or use induction cooker near any heat source.
- Do not heat up any metal plate or other magnetic objects on the cook-top.
- Do not heat empty cookware for an extended time. Overheating of cookware will cause damages and injuries.
- Do not heat up unopened cans on the cook-top. It may cause explosion.
- Unplug the power cord when induction cooker is not in use.

保養與清潔 CARE & MAINTENANCE

- 清潔前必須先拔下電源插頭。
- 任何污垢必須即時清理。
- 必須待爐面完全冷卻才進行清潔。
- 清潔面板時，先以扭乾的濕布擦拭；若仍未能除掉污漬，可用中性去污粉或洗潔精擦拭，然後再用濕布擦拭即可。
- 清潔電磁爐機身時，先用柔軟濕布擦；若有油污難以清除時，用中性洗潔精擦拭後再用濕布擦拭乾淨。
- 切勿用水直接沖洗或將機身浸入水中清洗。
- 切勿使用堅硬之刷子刷洗爐面。
- 切勿使用有機溶劑或苯等化學藥品擦拭電磁爐。

- Power plug must be disconnected before cleaning.
- Any stain or deposit on the cook-top surface must be cleaned off immediately before reusing.
- Cleaning must be done when cook-top surface has completely cooled down.
- To clean the cook-top, wipe with a dry cloth. If stain remains, clean with a moist sponge soaked with mild soap, and then wipe again with a moist cloth.
- To clean the body of induction cooker, wipe with a soft moist cloth. If stain remains, clean with a moist sponge soaked with mild soap, and then wipe with a moist cloth.
- Do not immerse induction cooker into water.
- Do not clean cook-top with any rough cloth or abrasive tool.
- Do not use organic solvents or any cleaning products that contain chemicals such as Benzene.

注意：以下幾種情況會造成玻璃面板變色，實屬正常，不會影響電磁爐正常使用：

- 加熱乾燒時
- 加熱湯水外溢未能及時擦淨
- 使用不潔淨底部鍋具加熱時
- 長時間使用

Note： Over time, cook-top panel may be discoloured due to one of the following situations. Operation of induction cooker would not be affected as this is normal.

- Overheating or burning empty cookware
- Spillage not cleaned immediately
- Cookware not clean
- Long period of usage

常見故障及處理 TROUBLESHOOTING

使用中如發現電磁爐操作上有問題，在送回本公司維修前請先依照下表進行檢查:
When you run into any problem operating this product, use the table below to troubleshoot the problem.
If the problem persists, contact our Repairs & Customer Service Centre.

故障現象 Phenomenon	**檢查要點** Check-up Items	**處理方法** Solution
接通電源，按機底電源總開關，再按"開/關"鍵，電磁爐無反應。 Power is connected and Main On/Off switch is turned on, but the induction cooker does not respond when the On/Off button is pressed.	· 是否停電? · 府上的自動開關或保險絲是否發生短路? · 插頭是否脫落或接觸不良? · Is there a power shortage in your area? · Is there a short circuit in the power source of your home? · Is the power plug too loose or not connected well?	· 電源恢復後再使用。 · 檢查短路原因，排除後才使用。 · 插牢或更換插孔後使用。 · Try again after power supply resumes. · Find out the cause of short circuit and eliminate it before switching on the cooker again. · Re-connect the plug or replace the power jack.
蜂鳴器斷續鳴響且鍋具不加熱。 Buzzer beeps continuously and pan is not heated.	· 鍋具不適應? · 鍋具位置不合適? · Is the pan not suitable for induction cooking? · Is the pan positioned properly?	· 使用電磁爐適用之鍋具。 · 將鍋具放置在電磁爐面板中心。 · Use an appropriate pan. · Position the pan in the centre of cook-top.
在正常運作時停止加熱。 Induction cooker stops heating during normal operations.	· 是否空鍋或溫度過高? · 吸氣口或排氣口是否堵塞? · 室溫太高? · Is the pan empty or cooking temperature too high? · Are the air inlet and outlet being blocked? · Is the surrounding temperature too high?	· 防止乾燒，降溫後自動繼續。 · 待機件冷卻後才使用，並注意保持內部通風。 · 室溫降低後才使用。 · Avoid operating cooker with an empty pan. Let cooker cool down before switching it on again. · Remove obstruction from the vent. Let induction cooker cool down and try again. · Try again after the room cools down.
保溫失控。 Temperature fluctuates.	· 鍋底是否凹凸不平? · Is pan bottom not flat?	· 更換平底鍋具後使用。 · Replace pan with a flat-bottomed one.

* 以上為常見故障的判斷與檢查，只供用戶作參考之用。
* 如遇故障切勿自行修理，避免發生危險及對機件造成損害，請立即找專業技術人員或聯絡本公司作出適當維修。
* Above table enlists the most common problems regarding the operations of the product and their possible causes as well as suggested solutions. It is strictly for users' reference only.
* Should there be any product malfunction or breakdown, DO NOT repair it yourself. Contact our Repairs & Customer Service Centre or consult a licensed technician immediately.

常見故障及處理 TROUBLESHOOTING

故障代碼	故障說明	故障代碼	故障說明
E0	無鍋具/鍋具不合適 No cookware / Inapprpriate cookware	E6	爐面感應器短路 Short circuit of cook-top sensor
E3*	電壓過高 Voltage over-loaded	E7	爐面溫度過高 Cook-top overheat
E4*	電壓過低 Voltage under-loaded	E8	機內溫度感應器短路 Short circuit of internal temperature sensor
E5	爐面感應器斷路 Open circuit of cook-top sensor	E9	機內溫度感應器斷路 Open circuit of internal temperature sensor
		EA	機內溫度過高 Internal overheat

*E3及E4並不屬於機器故障，待電壓恢復後（187V-253V）即可使用。
*E3 & E4 are not product errors. Operation can be resumed when power voltage returns to normal rating (187V-253V).

技術規格 TECHNICAL SPECIFICATIONS

型號 Model	GIC-BS22BR
電壓 Voltage / 頻率 Frequency	220 V~ / 50 Hz
額定總功率 Rated Power Output	2200 W
爐頭數目 Number of Cooking Hob	1
爐頭最大功率 Maximum Out of Cooking Hob	2200 W
機身尺寸 Dimensions	(H) 75 mm (W) 300 mm (D) 300 mm
開孔尺寸 Cutout Dimensions	(W) 277 mm (D) 277.5 mm
淨重 Net Weight	約 Approx. 3.2 kg
總重 Gross Weight	約 Approx. 4.2 kg
功率調校範圍 Power Adjustment Range	300 W - 2200 W
生產標準 Manufacturing Standards	GB4706.1-2005, GB4706.22-2008

本說明書內容之中英文版本如有出入，一概以中文版為准。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of these operating instructions, the Chinese version shall prevail.

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No.： ☐ GIC-BS22BR

機身號碼 Serial No.： ____________________ 發票號碼 Invoice No.： ____________________

購買商號 Purchased From： ____________________ 購買日期 Purchase Date： ____________________

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)，但不包括安裝、維修、保養及更換零件之人工或其他費用。

＊貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：
1)填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty
2)填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部
(本公司將不發還發票副本或登記卡)

- 此保用不包括：因意外而造成的損壞(包括運輸及其它)；任何附件及輔助裝置；以及一切因人為、電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機、經非本公司認可之安裝及不適當維修等等所引致之損壞。

- 保用只在香港、九龍、新界區有效，東涌、愉景灣及離島，需額外收取交通費用。

- 未能出示購買發票者，將不獲免費維修服務。

Warranty Terms & Conditions

Our Repairs & Customer Service Centre will provide rectification of any defect of manufacturing materials free of charge given that such defect is reported within 12 months from date of sale.

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:
1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty
2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer)

- Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to: damages caused by incorrect voltage, improper operations, unauthorized installation or repairs as well as accidents.

- Service area includes Hong Kong Island, Kowloon and New Territories. Repairs in Tung Chung, Discovery Bay or other areas are subject to extra service charge.

- Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free repair services.

客戶服務部

德國寶(香港)有限公司
香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心高層地下2－4室
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com

Customer Service Centre

German Pool (Hong Kong) Limited
Room 2-4, Upper G/F, Newport Centre,
116 Ma Tau Kok Road,
Tokwawan, Kowloon, Hong Kong
Tel：+852 2333 6249
Fax：+852 2356 9798
Email：repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港 | This warranty is valid only in Hong Kong



德 國 寶 (香 港) 有 限 公 司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室
Room 2 - 4, Upper Ground Floor, Newport Centre
116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 (Tel)：
+852 2333 6245
+852 2773 2888

傳真 (Fax)：
+852 2765 8215
+852 2365 6009

電郵 (E-mail)：
info@germanpool.com











www.germanpool.com